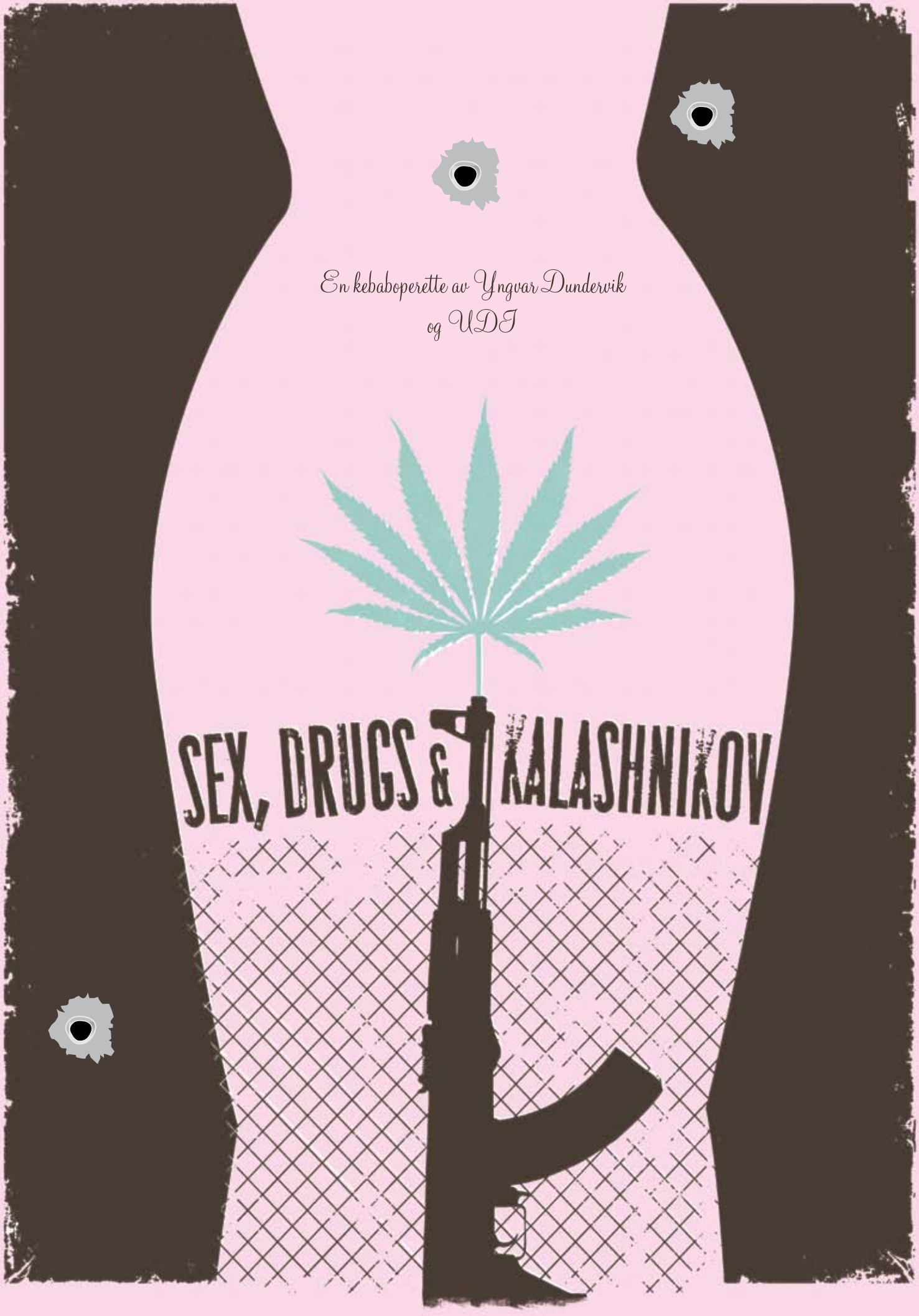
En kebaboperette av Yngvar Dundervik
og UDI



UNDER DOGS INTERNATIONAL

Presenterer

SEX, DRUGS & KALASHNIKOV

EN KEBABOPERETTE MED ALT PÅ BASERT PÅ EN JULEKRIM AV
YNGVAR DUNDERVIK
INSPIRERT AV ART & DESIGN AV BORIS IOCHEV
NAVN GITT GURI LANGMYR IOCHEV

DEDIKERT TIL NENAD ORUCEVIC 1981-2008

WWW.UNDERDOGSINTERNATIONAL.COM

REGI IRENA PRSKALO LIBRETTO YNGVAR DUNDERVIK MUSIKK UNDER DOGS INTERNATIONAL MEZZOSOPRAN LINN SLETTUM BJERKE BARYTON HAAKON M. A. SMESTAD TENOR ELVIS MEDIC URPREMIERE TRONDHEIM WORLD MUSIC FESTIVAL'08

- "SEX, DRUGS AND KALASHNIKOV" ER ET SVÆRT LIKANDES OG ORIGINALT PROSJEKT. DER FORESTILLINGEN ER BRA, SVINGER DET. STYKKET ER MORSOMT, SANGERNE DYKTIGE OG DET DE FORSØKER SEG PÅ ER NYTT I TRØNDERSK SAMMENHENG. DERMED GLEDER JEG MEG TIL NESTE FORESTILLING FRA DENNE GJENGEN, OG HÅPER DE FÅR BÅDE TID OG PENGER TIL Å UTVIKLE POTENSIALET.

ADRESSEAVISA, TRONDHEIM; ARTIKKEL MUSIKALSK MAFIA

- "SEX, DRUGS AND KALASHNIKOV" ER EN HERLIG FRISK FORESTILLING BLOTTET FOR SELVHØYTIDELIGHET, OG FLERE BØR FÅ SJANSEN TIL Å FÅ DEN MED SEG I DEN VÅTE OG KALDE TRØNDERHØSTEN

UNDER DUSKEN, TRONDHEIM; ARTIKKEL KREATIV KEBABOPERETTE

NRK P2S KÅRING AV ÅRETS DEBUTARTIST 2008

(V/ OSLO WORLD MUSIC FESTIVAL, 05.11.08)

- TIL SLUTT GIKK JURYLEDER ALEXANDRA ARCHETTI STØLEN PÅ SCENEN OG AVLEVERTE DENNE BEGRUNNELSEN: "DERE ER ORIGINALE, DERE HAR EN ENESTÅENDE FORMIDLINGSEVNE. DERE ER MELANKOLSKE, MELODISKE OG INSPIRERENDE. ÅRETS DEBUTARTIST HAR UTROLIG ENERGI. DERE HAR NYSKAPENDE TEKSTER, OG IKKE MINST: FOR ET FANTASTISK NAVN! UDI!"

NRK P2; JUNGELTELEGRAFEN, ARTIKKEL UDI BLE ÅRETS DEBUTANT

DET HANDLER OM DOP, SEX OG TÅRER..

”Sex, Drugs and Kalashnikov, en kebaboperette med alt på” handler om prostitusjon, narkotika, familiegjenforening, pro-forma ekteskap, død, fordervelse, og ikke minst om Rock’en Roll, bare at det ikke er Rock’en Roll, men Kalashnikov, en herlig unza-unza rytme som danser til en rask klezmer-skala.

Handlingen i musikalen skjer i realtime på forhørsrommet ved Politistasjonen. Det er den 3. juledag og Kjartan Birkeland a.k.a. Bikkja er funnet drept. To menn av utenlandsk opprinnelse i trettiårene er brakt inn i varetekt på grunnlag av bekjentskap med liket. Drapet etterforskes av den småfrustrerte og underbetalte politibetjenten Solvår I. Dalen. Men, saken som virket så enkel i starten byr underveis på uante komplikasjoner og leder oss til en uspennende ending som fortvilet prøver å svare på vanskelige spørsmål.

ER GUTTA SKYLDIG?

BØR DE FÅ SKYLDA?

VIL SOLVÅR VÆRE NØDT TIL Å JOBBE OVERTID?

VIL HUN REKKE BUTIKKEN FØR ØLSALGET STENGER?

VIL DETTE FÅ KONSEKVENSER FOR NORGES UTENRIKSPOLITIKK?

“Den største styrken ved Sex, Drugs And Kalashnikov er nettopp musikken, som seksmannsorketeret Under Dogs International står for. En gitar/bass/slagverk-trio serverer overraskende behagelige klezmer/ska-låter, med trompet, fiolin og perkusjon som kompletterende tilskudd. Orkesteret er iført orange «death row»-kjeledresser og buret inne bak et solid fengselsgitter. De innsatte musikerne utnytter også ett hvert tidspunkt hvor de ikke spiller til å snakke sammen, lese blader, spille kort og flørte med publikum. Denne herlig tilbakelente gi faen-holdningen preger for øvrig forestillingen i sin helhet - *Under Dusken om SDK; artikkel: KREATIV KEBABOPERETTE*”

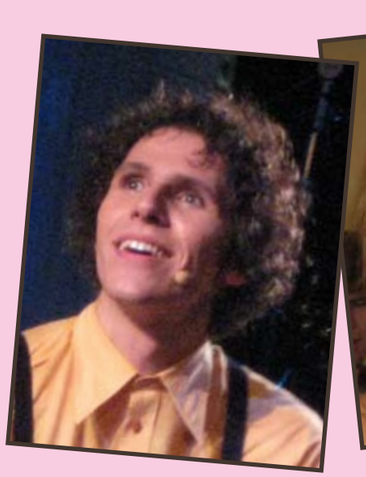
SOLISTER

SKUESPILLERE, KOMPONISTER OG DRAMATURGER

Smestad, Bjerke og Medic er laget til rollene og rollene er laget til dem. Det at de bor i henholdsvis Trondheim, Oslo og København bidrar til en uheldig økning av reiseutgifter.

Elvis Medic er en prog rock tenor fra Oslo. Han har sunget med UDI i 2 år og har førstehåndserfaring i gypsy punk og Balkan folk. Karakteren Djani ble bygget opp rundt hans person, lettantennelig, kompromissløs og som setter respekt og ære høyt. For de som har kjennskap til Star Trek, vil kallenavnet til Djani, Klingon, avsløre dybden.

For rollen til Mustafa måtte SDK finne Djanis rake motsetning, en baryton i riktig alder, skuespiller med kjennskap til orientalsk musikk, og gjerne en mørk utlending. Etter mye leting fant prosjektet en halvnorsk Trønder fra en musikerfamilie som nettopp har oppdaget sine unorske kvaliteter. Haakon Mustafa Akdokur Smestad har sceneerfaring fra UKA revyen i Trondheim og Trøndelag Teater, og studerer nå skuespill i København.



HAAKON M. A. SMESTAD

LINN SLETTUM BJERKE

ELVIS MEDIC

Linn Slettum Bjerke har i 2003 i Trondheim sunget i band med UDI bassist og SDK produsent til Balkan-sigøynerske rytmer. SDK trengte en frekk blondine, streng, men urettferdig, og Linn Bjerke som er skolert sanger og ellers har bred sangerfaring fra soul og jazz sklei da naturlig inn. I tillegg til rollen som politietterforsker Solvår I Dalen, spiller hun den prostituerte Sostra Kalashnikova (gift Hønssen) fra Russland. Roller som fange og vaskehjelp tar hun på seg når hun verken er Solvår eller Sostra.

MUSIKK

(ARRANGERT OG FREMFØRT AV UNDER DOGS INTERNATIONAL)

UDI har et hardt svingende og underholdende lydbilde som er resultat av fusjon mellom ulike musikalske og etniske bakgrunner. Latino perkusjonist fra Chile, Balkan folkrock trommis fra USA, rock gitarist fra Bosnia og heavy metal bassist fra Herzegovina skaper de et unikt underlag som pyntes med instrumenter hentet fra konservatoriet, klassisk bratsj og jazz trompet, henholdsvis fra Beograd og Haugesund.

Med sin multietnisitet passer de godt bak gitter, og der har regissøren plassert dem selv om de hevder at de har gode hensikter og at de jobber aktivt mot å forene mennesker fra forskjellige områder og ofte de som ellers er i konflikt med hverandre. UDI står da frem som et eksempel på musikkens evne til å fremme positiv dialog på tvers av geografiske og etniske grenser.

Siden 2006 har de rendyrket sin versjon av verdensmusikken med mye balkan, litt jazz og latinsk/orintalsk/afrikanske rytmer. Takket være solid liveerfaring fra Norge og Sverige, har U.D.I blitt et tett og svett konsertband. Store doser entusiasme og energi stråler fra scenen og egger til dans, skråling og singalong.

I 2008 har UDI laget musikk til ”Sex, Drugs and Kalashnikov” og med dette materialet vunnet Nrk P2 og Oslo World Music Festivalens demokonkurranse og tittelen Årets Debutartist 2008.

Perkusjoner: *Adrian Espina* Trompet: *Stig Hundsnes* Gitar: *Amir Zisko* Trommer: *Boris Iochev* Bratsj: *Masha Tønder* Elbass: *Sanjin Orucevic*

UTKLEDNINGSDIREKTORATET

(PRODUKSJONSAPPARAT BAK SCENEN)

Regi: Irena Prskalo; Librettist & produsent: Yngvar Dundervik; Produsent: Damir Dunderovic; Regiassistent: Marina Popovic; Scenografi: Andreas Müller; Koreografi: Samra Krilic; Kostymer: Jenny Teig; Projeksjoner: Marin Raguz; Lysmaster: Nils Christian Boberg; PR design: Boris Iochev / Holidesign; Musikkonsulenter: Said Rifay, Ari Berle, Frode Jacobsen, Irfan Akdokur, Conor Patrick; Arman Canovic Teater og tekstkonsulenter: Enes Terzic, Torbjørn Amundsen, Petar Aleksic

Librettist og produsent: Yngvar Dundervik aka Igor Dunderovic
Igor Dunderovic er sivilingeniør i Produktutvikling og produksjon ved NTNU i Trondheim. Kulturrådet valgte å legge i ansvar hos en med slik tittel det å produsere og utvikle produktet ”Sex, Drugs and Kalashnikov” til en salgbar vare.

Hans alter ego, Yngvar Dundervik, skrev etter bestilling fra UDI mengder av sangtekster, og i 2007 resulterte disse i en libretto inspirert av skjeve balkanske rytmer, og den ubalanserte tilværelsen til medlemmer av det flerkulturelle miljø i Kebab-Norge.

Regissør: Irena Prskalo
Irena Prskalo er masterstudent i Drama/Teater ved NTNU i Trondheim. Hennes erfaring fra det frie scenekunstmiljøet i Trondheim og den faglige fordypelsen gjør henne til den hovedansvarlige i iscenesettelsen av verket. Omsider ble det påvist at en kvinnelig utforming av en machopreget historie og rå kraftmusikk bidro til at det endelige produktet ble mottagelig for et bredere publikum.

EN KEBABOPERETTE MED HISTORISK TILBAKEBLIKK PÅ WIENEROPERETTEN..

”Operettehistorien vil derfor ofte avdekke virkeligheten med ironiske virkemidler, men uten å fremme noe ønske om forandring”
(fra Operette og Musikalguiden av Elef Nesheim; 2004)

Gjennom utviklingen av verket fant vi det veldig fascinerende hvor uoriginalt verket ble til slutt, og at dette føltes godt. Det virket først spennende med bare 3 sangere på scenen og et lite Balkan-orkester som spiller danseglad Balkan-inspirert musikk. Men isteden, etter at stykket fikk kallenavn operette, kom vi til å kikke på definisjonen av opperette/ musikal og dens historie, bare for å oppdage følgende:
(frie sitater fra ”Operette og Musikal guiden” av Elef Nesheim; Orion forlag 2004)

”I 1806 kom det forordning om teatrene i Paris, med lengst nede vaudeville-scenene. For disse var det bare lov å ha 3-4 skuespillere på scenen”

”Offenbachs første operetter hadde en plass mellom Opera Comique og vaudeville. Hans ”Orfeus i Underverdenen” fra 1858 er den første operetten og det var spesielt i Wien at operetten ble en suksess”

”Franz von Suppé ble født i Split i Kroatia. Hans gjennombrudd som komponist var enaktsoperetten ”Das Pensionat” i 1860, den første Wieneroperetten. ”

”En ny utvikling på begynnelsen av 1900-tallet sto Lehar og Kalman for. Den rytmiske tilnærmingen til ungarsk og balkansk folkemusikk, sigøynerinspirasjon og dens melodier med lengre, ofte moll-stemte melodilinjer, var karakteristisk.”

”Handlingen i Lehars ”Den glade Enke” foregår i Paris, men viser stadig til Danilos hjemland, Pontevedro, som er et oppdiktet navn på en Balkan stat.”

DERFOR ER SDK HELLER EN FEIRING AV TO JUBILEUM:

150 år siden ”Orfeus i Underverdenen” av Offenbach, som i 1958 brakte folkehumoren fra vaudevillescene, og små private teatergrupper som hadde dårlig rykte, til den opphøyde kulturelle eliten i Paris.

100 år siden ”Den Glade Enke” av Franz Lehar, som førte til en oppblomstring av Wieneropretten på den tid i 1908 da Wien var hovedstaden i Bosnia og Herzegovina, da den kulturelle eliten i Østerikke-Ungarn elsket å le av folk fra Balkan, og da Lehar og Kalman introduserte Balkansk folkemusikk og sigøynerinspirasjon.

PLOT (17 SCENER)

SEX, DRUGS AND KALASHNIKOV

PROLOG; DER SOLVÅR GJENNOMGÅR BEVISMATERIALE

1. Overtura; Family Business; der to journalister intervjuer Sostra

AKT 1; HVEM DREPTE BIKKJA?; DER SOLVÅR UTSPØR MUSTAFA OG DJANI

1. Kronisk melankolsk; der Mustafa forteller om sin venn Kjartan Birkeland
2. Turbo folk generation!; der Djani blir fornærmet
3. Mamma, du har blitt lurt; der Solvår drar frem bevismateriale
4. Bikkja er min bestevenn; der Djani forteller om sin sydentur med Bikkja

AKT 2; HVEM DREPTE BJØRN?; DER SOLVÅR FORLATER MUSTAFA OG DJANI ALENE

1. Jeg hører hjem i Norgeland; der Mustafa og Djani spiller sjø og land
2. My cherge, USS Enterprise; der Djani åpner seg
3. 2 Sommerfelger og en dårlig Jul; om faren til Mustafa.
4. To meloner til Fatima; der Mustafa forteller om kjærlighet
5. Drugs, sex and and tears; der Sostra trenger hjelp fra politi
6. Familiehjemforening; der Djani avslører foretningsplanen til familiebedriften

AKT 3; HVEM DREPTE ULVEN?; DER SOLVÅR KOMMER TILBAKE

1. Julesang for muslimer; der Mustafa avgir sin alibi
2. Creepy; der Mustafa skylder på musikere
3. Power of the red flower; der Djani grubler
4. Ti små Albanere; der Djani skylder på Albanere
5. På direkten; der Solvår avgir intervju i telefonen

EPILOG; HVOR MYE KOSTER LEVERPOSTEI?

1. Finaletto; der Sostra, Djani og Mustafa møtes i parken

Fyll ut egen rapport:

UKE 52	DREPT	SKYLDIG	MISTENKT
Juleaften	Saoa		Albanere
1. Juledag	Bjørn		Sostra
2. Juledag	Bikkja		Mustafa
3. Juledag			Djani

LIBRETTO SMUGTITT..

LEVERPOSTEI MED RØDBETER

Jeg kjenner Kjartan, en gammel venn
en kjempe allright kar
Han er glad i jazz og blues
og han spiller bra gitar
Han liker røklaks og gravet ørret
kjøttboller og kokt torsk
Ærlig og ekte med et godt hjerte
stolt av å være norsk

Kjartan er glad i å stå på ski
og lese krim på hytta
Før så bodde han rett ved marka
det er fem år siden han flytta
Full uniform på syttende mai
lille nasjonalist
Flagg og bunad, den glade nordmann
dypt inne deppa og trist

Leverpostei med rødbeter
Bo høyt oppi fjellet som en gjeter
I ei hytte på 20 kvadrat.. meter
Dette var drømmen hans
Nå bor han midt på Aker-Brygge
Høyt oppi øverste uten skygge
Hans fondavkastninger er.. trygge..
Drømmen.. strøk med glans

FAMILIEHJEMFORENING

Bjørn went to Russia, find a whore
maybe two, three, maybe four
..maybe five
..maybe more

Men, dem ækk'e bare dra å hente
masse drittpapir, dokumente
Bjørn bestemte gifte Saoa, for da
behandlingstid… mindre vente..

He marry Saoa, rent a flat
Business good, he don't regret
But home in Russia, family waiting
Siester thin… moeather fiet..

MAMMA DU HAR BLITT LURT

Mamma hva har du gjort
Mamma du har blitt lurt
Oh mamma
Det er så jævlig surt

Herregud for en gjeng
Dine fulle venninner
Har prøvd å få meg i seng
Så mange kjipe minner

JULESANG FOR MUSLIMER

Det er så greit når det er påske
og det er greit når det er sommer
Men hva skal en muslim finne på
.. ..når romjula kommer..

FAMILY BUSINESS

We have this family business
Norway nice, we like to stay
We give you love, make you happy
Everything yes, if you can pay!

MY CHERGE, USS ENTERPRISE

I had a home long time ago
One day I had to leave
Since then I've travelled many roads
My home is up my sleeve.

My Cherge, USS Enterprise
Me too like Jan Luc Picard
I have travelled many miles
My road is long, my way is hard

Hey Gypsies, hey Romalen
I feel like one of you
I've travelled many roads
And I will always do

Hey Klingons……..
They say I'm just like you
Nervous, angry, alien
I don't like it when they do

You should know cute blonde
If what you want is home
I've travelled many roads
I don't know where I am from!

When I come they ask me where I come from
When I stay they ask me were I come from
When I'm home they ask me where I come from
So I just and I.. Gelem Lungo Drom

TURBO FOLK GENERATION

When I was a boy
Earth was a happy place
Now the earth is shit
In your ugly face

I was a boy, girls dressed nice
Stay home and clean the floors
Now they're loose like dogs
And they dress like horse

This is a new age
This is evil creation
This is the era of
Turbo Folk Generation

Bikkja er min beste venn

Bikkja er en ”Son of a bitch”
når ikke han får det som han vil
Han lik’ itj’ skinnjvæst og kitsch
han hater rånere i bil
Bikkja er min beste venn
en grepa stauting av en kjernekar
Vi plukker ofte høner sammen
han gir seg aldri når han tar

Så kom det no’ pol’ti bikkjer
de bjeffa på no’ anna språk
Det var visst mor som hadde dumpa no’ dop
og stelt i stand no’ jævla bråk
Dette blir vanskelig å beskrive
hu stod barfot på barstol og med fotstol på bord
Du måtte nok vært der og sett det
et bilde sier mer enn 1000 ord

Først i tolltida kom det tollere
sånne som sniffer folk i rumpa
Den ene var smurt, han sa: ”Her lukter det surt
jeg tror at dopet er dumpa!”
Ingen fikk så dra eller reise
de stengte hele flyplassen
De tok med mor, men de fant ikke dopet
dopet fant bikkja på dassen!!

TAKK TIL INSPIRASJONSKILDER OG BIDRAGSYTERE

Damene i Dronningensgata i Oslo for å... hva enn nå er det de gjør og Mikhail Kalashnikov for design av det ultimate maskingevær fra 1947!

BODA OGTRIFA FOR INSPIRASJONEN TIL DE OPPRINNELIGE KARAKTERENE
DAMENE TIL GUTTA FOR IKKE Å HA SLÅTT OPP NÅR STRESSET VAR PÅ TOPP
MODER NATUR OG YMSE KJEMISTIPENDIATER FOR UTVALG AV DOP SIDEN STEINALDEREN
DJ ET GO HOME & DJ MATERJA FOR PODROOM TIMES
DJ RASPUTIN & DJ MICHY MANO FOR BALKAN BEATS
DJ KETY & RICARDO SANCHEZ FOR ÅPNE KANALER
DR SCHABOO & GM KELJA FOR BILLIGE TORPEDOTJENESTER SIDEN 2006
ORKANGER VERKSTED FOR FENGSELSDRAKTENE
RAMBO AMADEUS FOR Å HA DEFINERT TURBO-FOLK
ROMALEN CHAVRALEN FOR "GELEM, GELEM LUNGONE DROMENCA..."
JEAN LUC PICARD FOR Å HA DRATT DIT INGEN ANDRE DRO FØR HAM
SNOOP DOG DOGGY THE DOG FOR BIKKJEMAT
HALVDAN SIVERTSEN FOR SOMMERFELGER I VINTERLAND
KULTUR OG KIRKEDEPARTEMENTET FOR STØTTE TIL "SEX, DRUGS AND KALASHNIKOV"
TROND GISKE FOR IGANGSETTING AV MANGFOLDSÅRET 2008
BARACK OBAMA FOR PROMOTERING AV MANGFOLDSÅRET 2008
UTLENDINGSDIREKTORATET FOR OPPHOLDS OG ARBEIDSTILLATELSER SIDEN 1992

FAMILIE OG VENNER ...

SEATTLE, WASHINGTON · U.S.A.
We are
Holidesign.com
ESTD 1963
A SAVVY BLEND OF
RETAIL AUTHORITY
& KEEN DESIGN EYE
Contact us!

TUSEN TAKK NORGE WE LOVE YOU SEX, DRUGS AND KALASHNIKOV

DENNE FORESTILLINGEN ER STØTTET AV KULTURRÅDET, FOND FOR UTØVENDE KUNSTNERE

NORSK KULTURRÅD
Arts Council Norway

ffuk.no
[FOND FOR UTØVENDE KUNSTNERE]